



## Odpowiedzi na pytania/ Answers to questions

Concerns: public procurement procedure entitled „Expert supervision of rebuilding and retrofitting the BSL-3 laboratory in Łukasiewicz – PORT”, case no: PO.271.39.2022

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na „Nadzór ekspercki nad przebudową i modernizacją laboratorium BSL-3 w Łukasiewicz – PORT”, sprawa nr: PO.271.39.2022

The Contracting Authority informs that questions have been submitted to the tender. Therefore, in accordance with Art. 284 of the PPL (consolidated text Journal of Laws of 2021, item 1129 as amended) The Contracting Authority provides the content of the inquiries along with an explanation

Zamawiający informuje, że do ww. postępowania zostały złożone pytania. W związku z tym zgodnie z art. 284 ustawy PZP (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129) Zamawiający przekazuje treść zapytań wraz z wyjaśnieniem.

### Question 1:

### Pytanie 1:

We have done the following on the qualified signature:

#### Requirements and specifications ^

Ladies and Gentlemen,

the documentation related to the procedure is included in the attachments to the procedure.

The Instruction for submitting offers / applications for Contractors is available [at the link](#).

The files attached in the form should be provided with:

- qualified [electronic signature](#),
- [a trusted signature](#),
- [or an electronic personal signature](#).

1. qualified electronic signature – Narodowy Bank Polski, downloaded the certificate but not sure as to how this should be used.
2. a trusted signature – error message for this link

Przy podpisie kwalifikowanym wykonaliśmy następujące czynności:

#### Requirements and specifications ^

Ladies and Gentlemen,

the documentation related to the procedure is included in the attachments to the procedure.

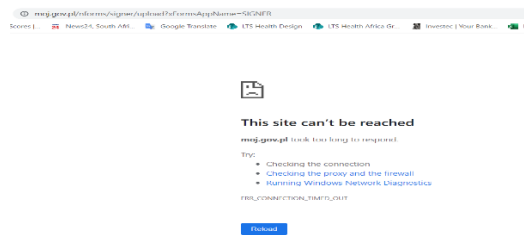
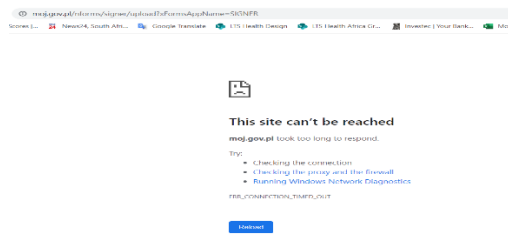
The Instruction for submitting offers / applications for Contractors is available [at the link](#).

The files attached in the form should be provided with:

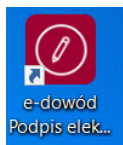
- qualified [electronic signature](#),
- [a trusted signature](#),
- [or an electronic personal signature](#).

1. kwalifikowany podpis elektroniczny – Narodowy Bank Polski, pobrałem certyfikat, ale nie mam pewności, jak go używać.
2. zaufany podpis – komunikat o błędzie dla tego linku





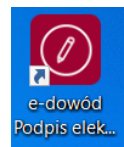
1. or an electronic personal signature, we downloaded and installed



- a.
- b. This App is only in Polish and have tried google translate and a polish colleague to figure out how it works but nothing seems to work.
- c. I am testing it with Appendix 1, upload the document into the Website then can't move past this:



1. lub elektroniczny podpis osobisty, który pobralismy i zainstalowalismy



- a.
- b. Ta aplikacja jest tylko w języku polskim i próbowałem tłumaczyć google i polskiego kolegi, aby dowiedzieć się, jak to działa, ale nic nie działa.
- c. Testuję go z Załącznikiem 1, przesyłam dokument na stronę internetową, a następnie nie mogę przejść dalej



I would greatly appreciate it if we can setup a teams call to review and go through the process?

Byłbym bardzo wdzięczny, gdybyśmy mogli zorganizować rozmowę na Teams i przejść przez proces razem?

**Answer 1:**

**Odpowiedź 1:**

The Contracting Authority informs that, the tender, the statements referred to in art. 125 par. 1 of the Public Procurement Law Act, subjective evidence, powers of

Zamawiający informuje, że ofertę, oświadczenia, o których mowa w art. 125 ust. 1 ustawy PZP, podmiotowe środki dowodowe, pełnomocnictwa, zobowiązanie



Investycja pn.: "Laboratorium Szybkiego Reagowania Epidemiologicznego - odtworzenie laboratorium BSL-3" dofinansowana przez Prezesa Centrum w formie Dotacji celowej. Umowa dotacyjna nr 1/Ł-PORT/CL/2021



attorney, the commitment of the entity providing resources shall be prepared in electronic form, in generally available data formats, such as .txt, .rtf, .pdf, .doc, .docx, .odt. The tender, as well as the statement referred above are submitted, under pain of nullity, in the electronic form (i.e. with qualified electronic signature) or in the electronic format with trusted electronic signature or certified personal electronic signature.

**Qualified electronic signatures** used to sign all files must meet requirements of **"Regulation (EU) No. 910/2014 of the European Parliament and of the Council of July 23, 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market (eIDAS)"**. In the case of using the **external XAdES signature format**, the Contracting Party requires the attachment of an appropriate number of files, i.e. signed data files and signature files in the **XAdES** format.

Additionally The Contracting Authority informs that, pursuant to art. 284 par. 6 of the Public Procurement Law Act the content of the inquiries along with explanations is made available by the awarding entity, without disclosing the source of the inquiry, on the website of the procedure being conducted and does not conduct individual meetings with Contractors, so as not to disturb competition in the procedure. The Contracting Authority requires the Contractors to maintain the formal

podmiotu udostępniającego zasoby sporządza się w postaci elektronicznej, w ogólnie dostępnych formatach danych, takich jak .txt, .rtf, .pdf, .doc, .docx, .odt. Ofertę, a także oświadczenie o jakim mowa wyżej składa się, pod rygorem nieważności, w formie elektronicznej (z kwalifikowanym podpisem elektronicznym) lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym lub podpisem osobistym.

**Podpisy kwalifikowane** wykorzystywane przez wykonawców do podpisywania wszelkich plików muszą spełniać **"Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie identyfikacji elektronicznej i usług zaufania w odniesieniu do transakcji elektronicznych na rynku wewnętrznym (eIDAS) (UE) nr 910/2014 z dnia 23 lipca 2014 r."** W przypadku wykorzystania formatu podpisu XAdES zewnętrzny, Zamawiający wymaga dołączenia odpowiedniej ilości plików tj. podpisywanych plików z danymi oraz plików podpisu **w formacie XAdES.**

Dodatkowo Zamawiający informuję, że zgodnie z art. 284 ust. 6 ustawy PZP treść zapytań wraz z wyjaśnieniami zamawiający udostępnia, bez ujawniania źródła zapytania, na stronie internetowej prowadzonego postępowania oraz nie prowadzi indywidualnych spotkań z Wykonawcami, aby nie zakłócić konkurencyjności w



Inwestycja pn.: "Laboratorium Szybkiego Reagowania Epidemiologicznego - odtworzenie laboratorium BSL-3" dofinansowana przez Prezesa Centrum w formie Dotacji celowej. Umowa dotacyjna nr 1/Ł-PORT/CL/2021



route of communication described in point 10.5 ToR. Wykonawców żąda zachowania formalnej drogi komunikacji opisanej w pkt 10.5 SWZ. Zamawiający od Wykonawców żąda zachowania formalnej drogi komunikacji opisanej w pkt 10.5 SWZ.

*Sporządziła/Make by: K.Gorzeja*



Inwestycja pn.: "Laboratorium Szybkiego Reagowania Epidemiologicznego  
- odtworzenie laboratorium BSL-3" dofinansowana przez Prezesa Centrum w formie  
Dotacji celowej. Umowa dotacyjna nr 1/Ł-PORT/CŁ/2021

**Page 4 of 4**

Łukasiewicz Research Network – PORT Polish Centre for Technology Development  
54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, Fax: +48 71 720 16 00  
E-mail: [biuro@port.lukasiewicz.gov.pl](mailto:biuro@port.lukasiewicz.gov.pl) | Taxpayer Identification No. (NIP): 894 314 05  
23, National Business Registry No. (REGON): 386585168  
District Court for Wrocław - Fabryczna in Wrocław, VI Commercial Division of the National  
Court Register, National Court Register No. (KRS): 0000850580

